

# Рекомендація Ради щодо податкових заходів для подальшої боротьби з підкупом іноземних посадових осіб у міжнародних ділових операціях

## Правові інструменти ОЕСР

Логотип: ОЕСР

Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною

Перекладач

Я, фізична особа – підприємець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.

Керівник бюро перекладів



Зюзь Оксана Володимирівна

Шевченко Л.М.

Цей документ опублікований під відповідальність Генерального секретаря ОЕСР. Він відтворює Правовий інструмент ОЕСР і може містити додаткові матеріали. Думки та аргументи, висловлені в додаткових матеріалах, не обов'язково відображають офіційні погляди країн-членів ОЕСР.

Цей документ, а також будь-які дані та будь-яка карта, включені в нього, не впливають на статус чи суверенітет над будь-якою територією, делімітацію міжнародних кордонів і меж, а також на назву будь-якої території, міста чи області.

Щоб отримати доступ до офіційних та оновлених текстів Правових інструментів ОЕСР, а також до іншої пов'язаної інформації, перейдіть до Каталогу правових інструментів ОЕСР за адресою <http://legalinstruments.oecd.org>.

**Будь ласка, вказуйте цей документ нижченаведеним чином:**

ОЕСР, *Рекомендація Ради щодо податкових заходів для подальшої боротьби з підкупом іноземних посадових осіб у міжнародних ділових операціях*, OECD/LEGAL/0371

Серія: Правові інструменти ОЕСР

**Автор фото:** © optimarc / Shutterstock.com

© ОЕСР 2022 р.

Цей документ надається безкоштовно. Його можна відтворювати та розповсюджувати безкоштовно без будь-яких подальших дозволів, якщо його не змінено жодним чином. Його не можна продавати.

Цей документ доступний двома офіційними мовами ОЕСР (англійською та французькою). Він може бути перекладений на інші мови, якщо переклад має позначку «неофіційний переклад» і містить нижчевикладене застереження: «Цей переклад підготовлено [ІМ'Я АВТОРА ПЕРЕКЛАДУ] лише з інформаційною метою, і ОЕСР не може гарантувати його точність. Єдиними офіційними версіями є тексти англійською та французькою мовами, доступні на веб-сайті ОЕСР <http://legalinstruments.oecd.org>».

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприємець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевченко Л.М.*

## Довідкова інформація

Рекомендація щодо податкових заходів для подальшої боротьби з підкупом іноземних посадових осіб була прийнята Радою ОЕСР 25 травня 2009 року за пропозицією Комітету з фіскальних питань та Комітету з інвестицій. Вона замінює Рекомендацію Ради 1997 року щодо податкового вирахування хабарів іноземним посадовим особам (яка включила Рекомендацію 1996 року щодо податкового вирахування хабарів іноземним посадовим особам), яка «закликає» країни ОЕСР, які не забороняють вирахування хабарів іноземним посадовим особам, переглянути таке ставлення з наміром заборонити це вирахування. Рекомендація 2009 року набагато ширша, ніж Рекомендація 1996 року, і спрямована на усунення недоліків, виявлених під час моніторингу виконання Рекомендації 1996 року Комітетом з фіскальних питань та оглядів країни. Вона, зокрема, закликає до ухвалення чіткого законодавства, яке б забороняло податкове вирахування хабарів іноземним посадовим особам у міжнародних операціях, а також до постійної самоперевірки ефективності механізмів і практик щодо заборони такого податкового вирахування.

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприємець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевченко Л.М.*

**РАДА,**

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Статтю 5 b) Конвенції про Організацію економічного співробітництва та розвитку від 14 грудня 1960 року;

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Рекомендацію Ради щодо податкового вирахування хабарів іноземним посадовим особам [C(96)27/FINAL] (надалі – «Рекомендація 1996 року»), замість якої видана ця Рекомендація;

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Переглянуту рекомендацію Ради щодо хабарництва в міжнародних ділових операціях [C(97)123/FINAL];

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Конвенцію про боротьбу з підкупом іноземних посадових осіб у міжнародних ділових операціях, сторонами якої є всі члени ОЕСР і вісім держав, що не є членами, станом на момент ухвалення цієї Рекомендації (надалі – «Конвенція ОЕСР про боротьбу з підкупом»);

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Коментарі до Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом;

**БЕРУЧИ ДО УВАГИ** Рекомендацію Ради щодо Типової конвенції про оподаткування доходів і капіталу (надалі – «Типова конвенція ОЕСР про оподаткування») [C(97)195/FINAL];

**ВІТАЮЧИ** Конвенцію Організації Об'єднаних Націй проти корупції, учасницями якої є більшість учасників Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом, і, зокрема, Статтю 12.4, яка передбачає, що «Кожна держава-учасниця забороняє податкове вирахування витрат, які є хабарем»;

**ВРАХОВУЮЧИ**, що Рекомендація 1996 року мала важливий вплив як всередині, так і за межами ОЕСР, і що уряди, приватний сектор і неурядові організації вже вжили значних кроків для боротьби з підкупом іноземних посадових осіб, але проблема все ще залишається поширеною і потребує посилення заходів;

**ВРАХОВУЮЧИ**, що чітке законодавство, яке забороняє вирахування хабарів, підвищує загальну поінформованість серед бізнес-спільноти про незаконність підкупу іноземних посадових осіб, а в межах податкової адміністрації про необхідність виявляти та забороняти вирахування хабарів іноземним посадовим особам; та

**ВРАХОВУЮЧИ**, що обмін інформацією між податковими органами та іншими правоохоронними органами може бути важливим інструментом для виявлення та розслідування транснаціональних злочинів у сфері хабарництва;

**За пропозицією Комітету з фіскальних питань та Комітету з інвестицій;**

**I. РЕКОМЕНДУЄ:**

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприсмець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевченко Л.М.*

(i) Країнам-членам та іншим Сторонам Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом чітко заборонити податкове вирахування хабарів іноземним посадовим особам для всіх цілей оподаткування ефективним чином. Така заборона повинна бути встановлена законом або за допомогою будь-якого іншого обов'язкового засобу, що має таку саму силу, наприклад:

- Заборона податкового вирахування іноземним посадовим особам;
- Заборона податкового вирахування всіх хабарів або витрат, понесених для сприяння корупційній поведінці всупереч кримінальному або будь-якому іншому закону Сторони Конвенції про боротьбу з підкупом.

Відмова у податковому вирахуванні не залежить від відкриття розслідування правоохоронними органами або порушення судового провадження.

(ii) Кожній країні-члену та іншій Стороні Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом постійно перевіряти ефективність своїх законодавчих, адміністративних і політичних систем, а також практики заборони податкового вирахування хабарів іноземним посадовим особам. Ці перевірки мають дозволяти оцінити, чи надано належні вказівки платникам податків і податковим органам щодо типів витрат, які вважаються хабарем іноземним посадовим особам, і чи виявляються ефективно такі хабарі податковими органами.

(iii) Країни-члени та інші Сторони Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом розглянути можливість включити до своїх двосторонніх податкових угод необов'язкове формулювання пункту 12.3 Коментаря до Статті 26 Типової конвенції ОЕСР про оподаткування, яке дозволяє «обмін податковою інформацією між податковими органами та іншими правоохоронними органами і судовими органами щодо певних пріоритетних питань (наприклад, щодо боротьби з відмиванням грошей, корупцією, фінансуванням тероризму)» і звучить так:

*«Незважаючи на вищезазначене, інформація, отримана Договірною державою, може використовуватися для інших цілей, якщо така інформація може використовуватися для таких інших цілей відповідно до законодавства обох держав і компетентний орган держави, що її надає, дозволяє таке використання».*

**II. Також РЕКОМЕНДУЄ** країнам-членам та іншим Сторонам Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом, відповідно до їхніх правових систем, створити ефективну правову та адміністративну базу та надати вказівки для полегшення повідомлення податковими органами про підозри у підкупі іноземних посадових осіб, що виникають під час виконання ними своїх обов'язків, відповідним національним правоохоронним органам.

**III. ЗАПРОШУЄ** країни, що не є членами, які ще не є Сторонами Конвенції ОЕСР про боротьбу з підкупом, застосовувати цю Рекомендацію максимальною можливою мірою.

**IV. ДОРУЧАЄ** Комітету з фіскальних питань разом з Комітетом з інвестицій контролювати виконання Рекомендації та просувати її в контексті контактів із країнами, що не є членами, а також звітувати Раді у відповідних випадках.

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприсмець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевченко Л.М.*

## Про ОЕСР

ОЕСР є унікальним форумом, де уряди спільно працюють над вирішенням економічних, соціальних та екологічних питань глобалізації. ОЕСР також виступає ініціатором зусиль, спрямованих на те, щоб зрозуміти та допомогти урядам реагувати на нові події та проблеми, такі як корпоративне управління, інформаційна економіка та проблеми старіючого населення. Організація забезпечує середовище, де уряди можуть порівнювати політичний досвід, шукати відповіді на спільні проблеми, визначати передову практику та працювати над координацією внутрішньої та міжнародної політики.

Країни-члени ОЕСР: Австралія, Австрія, Бельгія, Канада, Чилі, Колумбія, Коста-Ріка, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ісландія, Ірландія, Ізраїль, Італія, Японія, Корея, Латвія, Литва, Люксембург, Мексика, Нідерланди, Нова Зеландія, Норвегія, Польща, Португалія, Словацька Республіка, Словенія, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Туреччина, Велика Британія та Сполучені Штати. Європейський Союз бере участь у роботі ОЕСР.

## Правові інструменти ОЕСР

З моменту створення ОЕСР у 1961 році в її межах було розроблено близько 460 матеріально-правових документів. До них належать Акти ОЕСР (тобто Рішення та Рекомендації, ухвалені Радою ОЕСР відповідно до Конвенції ОЕСР) та інші правові документи, розроблені в межах ОЕСР (наприклад, Декларації, міжнародні угоди).

Усі суттєві правові документи ОЕСР, незалежно від того, чи є вони чинним або були скасовані, перераховані в Каталозі правових інструментів ОЕСР, доступному онлайн. Вони представлені в п'яти категоріях:

- **Рішення** ухвалюються Радою і є юридично обов'язковими для всіх членів, за винятком тих, які утримуються під час ухвалення. Вони встановлюють конкретні права та обов'язки і можуть містити механізми моніторингу.
- **Рекомендації** ухвалюються Радою і не є юридично обов'язковими. Вони представляють собою політичну прихильність принципам, які вони містять, і передбачають очікування, що Прихильники докладуть усіх зусиль для їх виконання.
- **Суттєві підсумкові документи** ухвалюються окремими зазначеними Прихильниками, а не органом ОЕСР, у результаті зустрічей міністрів, зустрічей на високому рівні чи інших зустрічей у межах Організації. Зазвичай вони встановлюють загальні принципи або довгострокові цілі та мають урочистий характер.
- **Міжнародні угоди** обговорюються та укладаються в межах Організації. Вони є юридично обов'язковими для Сторін.

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприсея Шевичко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевичко Л.М.*

- **Угода, домовленість та інше:** з часом у межах ОЕСР було розроблено кілька інших типів матеріально-правових інструментів, таких як Угода про офіційно підтримувані експортні кредити, Міжнародна домовленість щодо принципів морського транспорту та Рекомендації Комітету сприяння розвитку (DAC).

*Переклад тексту цього документа з англійської мови на українську мову виконано мною, перекладачем Зюзь Оксаною Володимирівною*

*Перекладач*

*Я, фізична особа – підприємець Шевченко Людмила Михайлівна, цим засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську мову.*

*Керівник бюро перекладів*



*Зюзь Оксана Володимирівна*

*Шевченко Л.М.*